

# Chasqui

Revista Latinoamericana  
de Comunicación

No. 58, JUNIO, 1997

**Director (E)**

Jorge Mantilla Jarrín

**Editor**

Fernando Checa Montúfar

**Consejo Editorial**

Jorge Mantilla Jarrín

Lucía Lemos

Nelson Dávila Villagómez

**Consejo de Administración de  
CIESPAL**

**Presidente,**

Víctor Hugo Olalla,  
Universidad Central del Ecuador.

**Presidente Alterno**

Washington Bonilla,  
AER.

**Mario Jaramillo**

Ministro de Educación y Cultura.

**Abelardo Posso,**

Min. Relaciones Exteriores.

**Héctor Espín, UNP.**

**Consuelo Feraud, UNESCO.**

León Roldós, Universidad Estatal de  
Guayaquil.

**Edgar Jaramillo Salas,**

FENAPE.

**Asistente de Edición**

Martha Rodríguez J.

**Corrección de estilo**

Lucía Lemos

Manuel Mesa

Magdalena Zambrano

**Portada y contraportada**

Nicolás Kingman

**Impreso**

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Tel. 506 149, 544-624.

Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de la revista. Se permite su reproducción, siempre y cuando se cite la fuente y se envíen dos ejemplares a Chasqui.

**L**a Educomunicación la proponemos en un sentido doble: la educación para y la educación por la comunicación. La primera la asumimos según el planteamiento hecho por Ismar de Oliveira Soares, en su *Manifiesto* presentado en el IV Congreso Internacional de Pedagogía de la Imagen (La Coruña, julio, 1995): "Se trata de un proceso educativo promovido en nuestros países con más o menos ambiciones, a partir de concepciones del mundo, teorías sobre la comunicación y filosofías de la educación; fundamentalmente una utopía que se universaliza y que no consiste en otra cosa que motivar a las personas a que se descubran como productoras de cultura, a partir de la apropiación de los recursos de la información y de la comunicación social". Y la define como el conjunto de procesos formativos integrados por la educación para la recepción de los mensajes masivos; la educación para la comprensión, evaluación y revisión de procesos comunicacionales; y la capacitación para el uso democrático y participativo de los recursos comunicacionales en la escuela, y por personas y grupos organizados de la sociedad. Con la segunda, retomamos el planteamiento que, hace alrededor de 70 años, Celestin Freinet hiciera con respecto al uso de la prensa escrita en el aula y que hoy tiene plena vigencia también para los medios electrónicos: "La prensa en la escuela tiene un fundamento psicológico y pedagógico: la expresión y la vida de los alumnos... Escribir un periódico constituye una operación muy diferente a ennegrecer un cuaderno individual. Porque no existe expresión sin interlocutores... A medida que los niños escriben y ven sus escritos publicados y leídos, se va despertando su curiosidad, su apetencia de saber más... Buscan ellos mismos, experimentan, discuten, reflexionan...". Si en un mundo cada vez más globalizado, mercantilizado y desregulado, los productos mediáticos en su gran mayoría "están -dice Octavio Getino- orientados a formar consumidores y no ciudadanos", la Educomunicación se constituye en una necesidad impostergable para formar ciudadanos críticos activos y creativos frente a la oferta mediática. Este es el único camino democrático, porque lo otro sería establecer controles y restricciones que tarde o temprano degeneran en la más deplorable censura y son el espacio propicio para el autoritarismo. En definitiva, como lo señala el mismo Getino, "una sociedad con alta capacidad de apreciación en lo audiovisual (y en lo impreso agregamos) exigirá también productos que estén a su misma -o a mayor- altura".

Jorge Enrique Adoum nos recuerda que cuando apareció el gramófono, se pensó que se cerrarían las salas de concierto, cuando el cine empezó a hacernos soñar despiertos, se vaticinó la desaparición del teatro, cuando el hipnotismo de los puntitos luminosos de la TV hizo su aparición, se supuso que ahora la víctima sería el cine. Hoy, con la industria electrónica multimedia y su vertiginoso desarrollo, ¿el libro impreso -se pregunta Sergio Ramírez- será reemplazado por una pantalla portátil de cuarzo líquido?, ¿el reino de la palabra escrita se perderá? No obstante las diversas respuestas (agoreras unas, optimistas otras) que se puedan dar a estas inquietudes, el hecho es que en esta época finisecular se han venido produciendo relaciones e influencias mutuas, a veces no muy claras, entre los medios de comunicación, la cultura de masas y la literatura, especialmente la narrativa, lo que permite vislumbrar un buen maridaje entre la palabra escrita y la tecnología multimedia. En **Medios, narrativa, fin de siglo** ofrecemos las reflexiones que nuestros colaboradores nos proponen en torno a estos complejos temas y múltiples preocupaciones.

CIESPAL



Fernando Checa Montúfar  
Editor

## MEDIOS, NARRATIVA, FIN DE SIGLO

**E**n los años finiseculares que vivimos es cada vez más estrecha la relación entre medios, cultura de masas y narrativa; aunque también muchos son los interrogantes sobre el futuro de la palabra impresa ante el avance de la industria electrónica.



### LA EDUCOMUNICACION

**A**nte una oferta mediática orientada mayoritariamente a la formación de consumidores, no de ciudadanos, no cabe la censura, pues daría lugar a deslices autoritarios; el camino es la educación del perceptor, la formación de un ciudadano crítico.

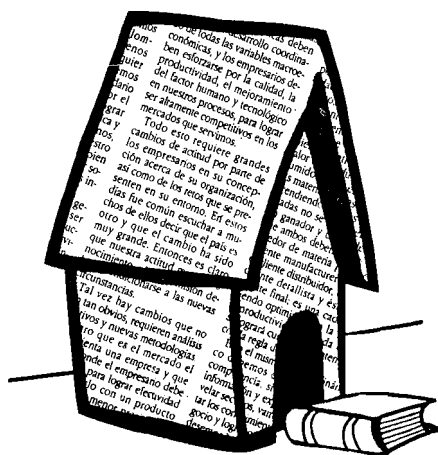
- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>4 De medios y fines en comunicación educativa<br/>Mario Kaplún 1965</p>            | <p>29 Educación a distancia en el nuevo entorno tecnocultural<br/>Carlos Cortés 19658</p>       |   |
| <p>7 La gestión de la comunicación educativa<br/>Ismar de Oliveira Soares 19652</p>   | <p>33 Nuevas tecnologías y educación formal<br/>Susana Velleggia 19659</p>                      |   |
| <p>12 Educación y medios: una conciliación necesaria<br/>Gustavo Villamizar 19653</p> | <p>37 Educomunicación y cambios tecnológicos<br/>Sandra Massoni,<br/>Mariana Mascotti 19660</p> |   |
| <p>16 Educación audiovisual y conciencia crítica<br/>Octavio Getino 19654</p>         | <p>38 Canadá: El video con fines pedagógicos<br/>Clara Rodríguez 19661</p>                      | <p>44 Medios y narrativa finisecular<br/>Emmanuel Tornés Reyes 19662</p>  |
| <p>20 El juego de la televisión<br/>Guillermo Orozco Gómez 19655</p>                  | <p>40 Ecuador: La prensa en la escuela<br/>Luz Marina de la Torre 19662</p>                     | <p>49 Lengua y libro en la cibercultura<br/>Jorge Enrique Adoum 19663</p> |
| <p>24 TV y desarrollo cognoscitivo infantil<br/>Adriana Muela L. 19656</p>            | <p>42 Brasil: La educocomunicación en la Ley<br/>Ismar de Oliveira Soares 19657</p>             | <p>54 La palabra para siempre<br/>Sergio Ramírez 19664</p>                |

59 Periodismo: Festejar la palabra *19667*  
José Hernández

63 La entrevista como género literario *19678*  
Rodrigo Villacís

66 ¿Para qué la ficción si la realidad basta? *19669*  
Fernando Checa

## APUNTES



CHÓCULO

69 Género, comunicación y cultura *19670*  
Kemy Oyarzún

73 Sudamérica: las mujeres en las noticias *19671*

74 Aldea global o isla total  
Galo Galarza *19672*

78 Periodismo virtual  
Carlos Morales *19673*

81 Nuestra inconmensurable ignorancia *19674*  
Manuel Calvo Hernando

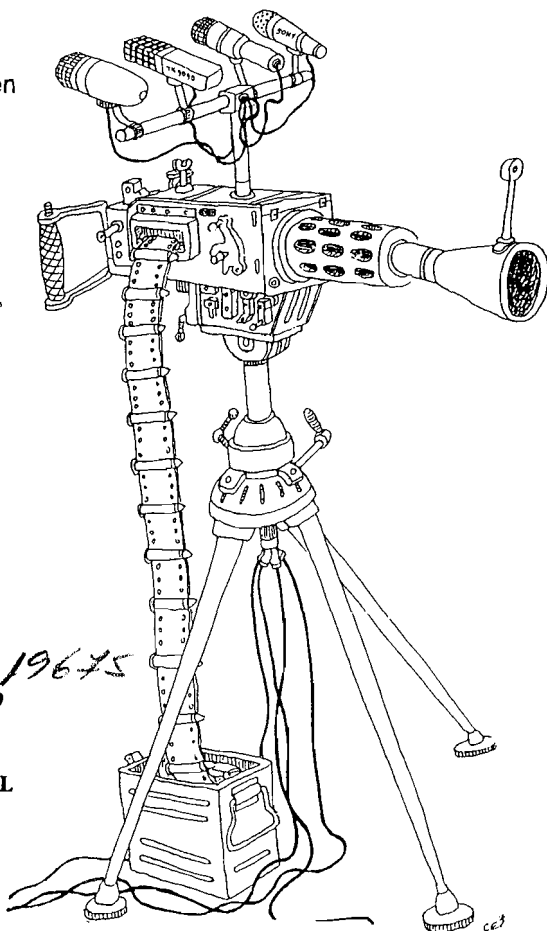
## IDIOMA Y ESTILO

84 Las mujeres que aspiran y eso de la ortografía *19675*  
Hernán Rodríguez Castelo

88 ACTIVIDADES DE CIESPAL

90 NOTICIAS

91 RESEÑAS



## NUESTRA PORTADA Y CONTRAPORTADA

NICOLAS KINGMAN

“Falenas”,  
1990, óleo, 0.90 x 0.64



Periodismo Virtual /  
Periodismo /  
Costa Rica /  
Ficción /  
Cultura

19673

CARLOS MORALES

# PERIODISMO VIRTUAL

*El periodismo virtual se produce en un diario que no da noticias (concebidas como versión o reflejo de la realidad), sino que crea su propia ficción, especialmente en primera plana. Según el autor de este artículo, ello estaría ocurriendo en La Nación de San José, Costa Rica. Un ejemplo sería la primera plana (foto adjunta) del 1º de septiembre de 1996 que "muestra la foto de un encapuchado, al estilo del Frente Zapatista, que marginó otros acontecimientos y dio aspecto de revista inactual al diario más importante del país".*

PLN: delegados vencen a cúpula 23

**LA NACION** Cronevato

Ofensiva iraquí en Kurdistán  
Pág. 16-A

Nº 17.889 - San José, Costa Rica, domingo 1º de septiembre de 1996 - 16 pág. - Selo 440 C.R.F. - \$120,00



Infantil camino a Egipto

R. Madrid y La Coruña empataron

Selección por mundo en Trinidad

NUEVO SUPLEMENTO DEPORTIVO HOY

**H**asta fechas muy recientes, los periodistas estábamos convencidos de que, en casi todos los puntos del Globo, el diarismo es un reflejo de la realidad, un notariado de lo que acontece en el día, salvo, por supuesto, cuando carece de libertades.

Muy difícilmente nos atrevíamos a conjugar periodismo con ficción e incluso, durante siglos, se desdeñó al periodismo como un oficio escritural que "no alcanzaba jerarquía literaria". Los litera-

CARLOS MORALES, costarricense. Escritor y periodista, director de *Radio Universidad* de San José.

tos nos miraban por encima del hombro y don Marcelino Menéndez Pelayo, maestro del idioma y autor de la célebre *Historia de las ideas estéticas*, se dejó decir que los periodistas son una "mala y diabólica ralea, nacida para extender por el mundo la ligereza, la vanidad y el falso saber, para agitar estérilmente y consumir y entontecer a los pueblos".

## Acta de la realidad

Periodismo y literatura eran necesariamente antónimos (Borges y Sábato *di-xit*) y, por ende, el fruto axial de esta profesión, o sea, el discurso reporteril, manifestación fiel de la realidad, consti-

tuía lo opuesto a lo virtual. A nadie se le hubiera ocurrido unir los términos que aparecen en el título de este artículo. Porque lo virtual es lo que, según el DRAE: "tiene existencia aparente, no real"; mientras que el periodismo es, hasta donde todos suponíamos, acta y prueba de la realidad.

Está claro que, en las muchas vueltas de esta profesión, no es extraño que se haya querido aparentar y distorsionar la realidad; de hecho, siempre ha habido intenciones en esa línea, y logros muy concretos; pero lo que sí resulta insólito y nuevo es intentar desaparecerla del todo y sustituirla por una propia -inventa-

da-; algo así como virtualizar el presente.

Ya en la *Chasqui* 55 habíamos denunciado el intento de transferir técnicas de la televisión al periodismo escrito, sus secuelas de frivolidad y lo que llamamos periodismo corrongo. Pero hoy se trata de algo más sofisticado y sorprendente: un diario que no da noticias. Un diario que crea su propia ficción. Fantasía que se asemeja al periodismo, pero que no lo es. Periodismo virtual, en dos palabras.

Si aceptamos que la prensa diaria debe responder al derecho humano de la información y contestar pronto la interrogante de David Livingstone: ¿qué pasa en el mundo?, a todos nos va a sorprender que un diario destine su primera plana, no a las noticias, sino a sus propias ficciones. Más todavía si se trata del periódico económicamente más importante de Centroamérica, premiado en repetidas ocasiones por la inefable Sociedad Interamericana de Prensa (SIP).

**De la realidad a la ficción**

El fenómeno lo vine a descubrir una mañana de domingo, cuando ansioso de noticias sobre una peligrosa huelga de muelleros en la zona atlántica, la crisis de poder en Rusia, las elecciones en Nicaragua y los choques en el Kurdistán, que me tuvieron en vilo la noche anterior, compré el diario *La Nación* (25-VIII-96) y me topé con que todo aquello había sido cicatrizado por el periódico, el cual me ofrecía, a cambio, una sola información en toda la primera plana: un trabajo retrospectivo del huracán más reciente, ocurrido dos meses atrás. El tema, con foto REAL de plana entera, dejó un pequeño espacio para las noticias futboleras del día y si agregaba, para mi sorpresa, los rostros de los periodistas que investigaron y actualizaron el olvidado meteoro. En la antigüedad, cuando estudié periodismo, los reporteros nunca éramos noticia, y menos de primera plana.

Demás está decir que los HECHOS de mi interés, actuales e inquietantes, hube de bucearlos entre más de cien páginas, con un 70% de comerciales, que tipifican al diario. Y no todos estaban. Un domingo más tarde, 1 de septiembre de 1996, el impacto fue mucho mayor. El periódico dedicó su primera página a una fotografía VIRTUAL -hecha en estu-

dio- de un encapuchado, con la que anunciaba un reportaje de "periodismo investigativo" -como si no fuera investigación todo el periodismo- acerca de los secuestros extorsivos en Colombia, Guatemala y El Salvador.

Quien firma acá, y posiblemente todos los lectores del país, queríamos saber, esa mañana, acerca de la invasión de Irak al Kurdistán, el inicio de la huelga portuaria en Limón, la crisis de la cúpula en el Partido Liberación Nacional y la injerencia de Holanda en un interminable secuestro a dos mujeres (una holandesa) en la zona norte del país; todos hechos acaecidos el día anterior. Pero no, el diario tenía su propia agenda informativa, y esta no pasaba por el interés del público ni por los valores éticos u objetivos de la profesión. ¡Olvídense las 5 W y los 12 factores!

En fechas subsiguientes, el fenómeno se agudizó. El diario empezó a convertir en NOTICIA el tema de su interés. Así por ejemplo, un análisis de los "gastos superfluos" del gobierno desplazó, en la primera página del 22 de septiembre, a la captura de un indiciado en el secuestro extorsivo de las europeas, lo cual tenía en suspenso a varios países desde nueve meses atrás. Esto con el agravante de que la "noticia recreada" sobre gastos era falsa, pues en vez de aumentar en los rubros estudiados, como dijo el periódico, aquellos habían disminuido. Tal conclusión se podía extraer del mismo reportaje con solo sumar los totales, pues los números habían sido mal contabilizados. Conviene aquí recordar que la segunda acepción del DRAE para virtual, dice así: "...que tiene virtud para producir un efecto, aunque no lo produce de presente".

Para los días 23 de septiembre y 1 de octubre, el diario priorizó una información bancaria afín a sus creencias neoliberales, en perjuicio de noticias "químicamente puras" como el encarcelamiento de un plagiador, el anuncio de la recesión económica, la

**S**i aceptamos que la prensa diaria debe responder al derecho humano de la información y contestar pronto la interrogante de David Livingstone: ¿qué pasa en el mundo?, a todos nos va a sorprender que un diario destine su primera plana, no a las noticias, sino a sus propias ficciones.



"Salvo las notas relativas al fútbol, esta primera página no contiene novedad alguna. Lo del Huracán César ocurrió 2 meses atrás". (25-VIII-96)

Cómplices del plagio  
Un delirio sobre a...  
Ver sus particularidades en el artículo de las noticiosa. Pág. 2-4

Dama del Nobel  
Un poema oculto de...  
Luis Sepúlveda: un...  
cuando con el Nobel de...  
Literatura 1996. Wv

Problemas financieros  
El novel Arístides Anón p...  
de sus aventuras y...  
que no poder pagar sus...  
deudas. Pág. 16-18

Caudillo silencioso  
Sin esperar, Jorge Manes...  
Ortega ha dejado huella...  
en el desarrollo de...  
nuestro país. Pág. 16-18

Colombia Fonseca hizo el gol  
El campeonato de...  
Pág. 16-18



"La foto periodística de actualidad ya no viene de lo real, aquí salió de la computadora. Se trata de un montaje". (6-X-96)

invasión de una finca e incluso las declaraciones de un ex-presidente de la República. Todas del día anterior y contempladas en el mismo diario, páginas adentro.

En la edición del domingo 6 de octubre, para presentar una información muy amañada sobre las elecciones en Nicaragua, el diario abre su primera pla-

na con una foto de Daniel Ortega y Arnoldo Alemán, juntos, en pleno debate. Solo que esta gráfica es producto de la imaginación de los diseñadores, pues ambos candidatos nunca debatieron frente a frente, como los muestra esa realidad virtual del diario costarricense.

**¿Solo en Costa Rica?**

Por este camino, ingresamos en Costa Rica a lo que llamamos periodismo virtual. Una forma de mostrar la realidad, sin tener que apegarse mucho a ella. Con la posibilidad, naturalmente, de embellecerla y endulzarla a gusto y paciencia de sus creadores.

El pasado domingo 16 de marzo, el periódico lleva la tendencia a un extremo previsible:

una primera plana en la que no figura una sola noticia. Es decir, no hay un solo discurso periodístico que informe de lo acontecido en la víspera e incluso la fotografía, de gran tamaño, es también virtual, pues constituye un montaje de archivo de dos futbolistas que competirán ese día. Los otros títulos son avisos NO noticiosos y, el principal, es una con-

clusión "investigativa" -al estilo ya comentado- sobre un tema muy antiguo y manido, proveniente de un debate inducido por el mismo diario.

Por lo que vemos en la prensa mundial, este podría ser el primer diario virtual en la historia del periodismo escrito. Lo que no sabemos es qué será de sus seguidores en el largo plazo, pues también podrían virtualizarse, o ser virtualizados, para ser más exacto.

La tendencia de algunos medios de comunicación a "lighthizar" sus contenidos para obtener mayores ventas entre una población posmoderna cada vez más hedonista, apática, desvinculada y permisiva, ya venía en marcha con el periodismo televisivo que denunció Cordt Schnibben en *Der Spiegel*. Ahora vamos un poco más allá: la realidad es sustituida por una ficción y hasta el momento nadie se ha quejado.

¿Será que todos los lectores están conformes? ¿Se dará cuenta el público de lo que significa el cambio? ¿Se repite el fenómeno en otras latitudes? Valdría la pena saberlo. ●

**REFERENCIAS**

1. Citado en César A. Molina, *Medio siglo de prensa literaria española (1900-1950)*, Madrid, Endymión.

**STUDIES IN LATIN AMERICAN POPULAR CULTURE**

SUBSCRIPTIONS  
Individual US\$ 15;  
libraries and other institutions US\$ 45;  
patrons US\$ 60.

Make checks payable to: Studies in Latin American Popular Culture and send to:  
Charles M. Tatum; Editor  
Department of Spanish and Portuguese  
University of Arizona at Tucson  
Arizona 85 721, USA.

**ECUADOR Debate**

Publicación cuatrimestral del Centro Andino de Acción Popular.  
Suscripción anual exterior US\$ 18  
Ecuador S/. 21.000,00  
Diego Martín de Utreras 733 y Selva Alegre. Telf. 522 763  
Apartado aéreo 17-15-00173-B  
Quito-Ecuador

**Púlsar** - la agencia internacional de noticias para las radios independientes de América Latina y el Caribe. Noticias diarias del continente desde la perspectiva de la sociedad civil y enviadas por Internet.

**Para recibir gratis los boletines de Púlsar** envíe un mensaje por correo electrónico a la dirección [pulsar@pulsar.org.ec](mailto:pulsar@pulsar.org.ec) y le enviaremos la ficha de inscripción.

*¡Modernice su radio!*

**Púlsar**  
Agencia Informativa

<http://www.web.net/amarc/pulsar.html>  
fonofax: +(593-2) 501 180 • +(593-2) 551 674  
Atahualpa 333 y Ulloa, Casilla 17-08-8489, Quito, Ecuador